

УДК 378.147.88

**Олена СМІРНОВА**

викладач кафедри іноземних мов

Миколаївського національного університету імені В. О. Сухомлинського

м. Миколаїв, Україна

e-mail: Elenasmirnova0911@gmail.com

**ДОЦІЛЬНІСТЬ ВИКОРИСТАННЯ СУЧАСНИХ ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У ПРОЦЕСІ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНІЙ МОВИ**

*У статті проаналізовано доцільність впровадження сучасних інформаційних та комп'ютерних технологій, мультимедійних засобів та передових методик у процесі опанування іноземної мови в процесі аудиторної, дистанційної та самостійної роботи. Доведена необхідність використання інноваційних технологій у практиці навчання іноземних мов. Розглянуто перспективи використання можливостей мережі Інтернет, автоматичних систем перевірки та оцінювання знань, комп'ютерної техніки для більш ефективного та результативного вивчення мови. Ця стаття пропонує розглянути відомі сучасні тенденції у галузі ELT (English Language Teaching), що практично використовуються у всьому світі у порівнянні з тенденціями які переважали на протязі попередніх десятиріч. Інновації, про які говорять дослідники, торкнулися методик та матеріалів що використовуються у процесі навчання мови.*

*Ключові слова: Метод, підхід, Інтернет, інформаційні технології, комп'ютер, мультимедійні засоби, викладання та вивчення англійської мови, навчальний процес.*

В умовах швидкого розвитку технологій та науки постає питання щодо інтенсифікації шляху розвитку особистості фахівців на всіх етапах формування у всіх сферах суспільства. Також актуальна вона і для навчання іноземним мовам. У зв'язку з цим відбувається переосмислення підходу щодо організації процесу навчання іноземним мовам, а саме виникає необхідність оновлення змісту та методів застосування інноваційних технологій. Освіта повинна відповідати потребам та реаліям сучасного життя, тобто вдаватися не тільки до напрацьованих досягнень у галузі викладання іноземних мов, а й впроваджувати сучасні технології, розробляючи актуальні методики та методи викладання. Методи вивчення та викладання іноземних мов повинні пристосовуватися до потреб та умов, що постійно змінюються у процесі глобалізації світу. Розвиток нових технологій відкриває великі горизонти перед учнями та дає величезні можливості для посиленої індивідуалізації навчання.

Останнім часом помітно зросла кількість досліджень, предметом яких стало використання інформаційно-комунікативних технологій у навчальному процесі. Цій темі в Україні присвячені дослідження таких науковців, як В. Биков, Я. Булахова, О. Бондаренко, В. Заболотний, Г. Козлакова, О. Міщенко, О. Пінчук та ін. Розробкою і впровадженням у навчальний процес нових інформаційних технологій активно займаються такі дослідники як, Г. Баранова, Н. Гез, В. Гузєєв, Е. Дмитреєва, О. Кузнецова, О. Кулькіна, В. Кумарін, Б. Лапідус, С. Логачевська, М. Ляховицький,

Ж-П. Мартан, Н. Мойсеюк С. Новіков, І. Підласий, Л. Подимова, Е. Полат Т. Полілов, О. Савченко, Г. Селевко, В. Сластьонін, О. Тарнопільський, Л. Цветкова та багато ін.

Навчання має включати в себе два основних компоненти: надання й отримання інформації. Використання новітніх методів в навчальних закладах має потенціал не тільки підвищити рівень освіти, але й підтримати людей, зміцнити управління та пожвавити зусилля для досягнення людського розвитку в країні. Наряду з освітніми можливостями, що були доступні попереднім поколінням учнів, виникає тенденція до розвитку нових методик у викладанні іноземних мов, зокрема англійської, що суттєво змінює традиційні уявлення про освіту в цілому. Останні тенденції та методики відображають життєву роль освіти в цілому з її інтернаціоналізацією освітнього процесу, вказують на пріоритетність якості над кількістю, підвищують адаптацію до технологій, та необхідність професійного хисту.

Ці теорії та методики постійно еволюціонують у галузі викладання англійської мови.

Головна мета статті полягає у аналізі доцільності використання сучасних технологій у процесі викладання іноземної мови

Як вже було зазначено раніше, суспільство розвивається швидкими темпами у всіх сферах життя, тому й освіта не повинна відставати, враховуючи усі метаморфози та перетворення які відбуваються у ньому. З появою нових можливостей зазнають модернізації підходи та методи викладання. Сьогодні відбувається реформування

навчального процесу в вузах України відповідно із загальноєвропейськими вимогами до якості освіти: інтеграційні процеси в сучасній вітчизняній освіті, інформатизація освітнього простору, можливість здобуття другої вищої освіти та навчання за магістерськими програмами за кордоном, налагодження українськими ВНЗ співпраці з європейськими навчальними закладами в сфері навчальної та наукової діяльності та студентські міжнародні обміни.

Використання сучасних інноваційних технологій в процесі навчання англійської мови це не просто забаганка викладача, це вимога часу. Саме вони роблять процес вивчення актуальним і водночас складним. Бо ставить задачу перед вчителем мати не тільки ґрунтовну фахову підготовку, але й володіти сучасною комунікативною методикою та вміти використовувати інформаційні технології на всіх етапах навчального процесу. Саме ці навички є запорукою успішного вивчення іноземної мови.

Сучасні інформаційні технології мають бути ефективним інструментом, який полегшить засвоєння знань, зробить навчання інтерактивним, комунікативно спрямованим, цікавим, наочним, індивідуальним, але водночас такими, що невідволікають від процесу навчання.

Зміни, що відбуваються сьогодні та охоплюють все сторони навчального процесу з метою його покращення та поліпшення зумовлені використанням кібернетичного простору, що водночас є абсолютно новим напрямом загальної дидактики. Сучасні технології в освіті – це професійно-орієнтоване навчання іноземної мови, проектна робота в навчанні, застосування інформаційних та телекомунікаційних технологій, робота з навчальними комп'ютерними програмами з іноземних мов (система мультимедіа), дистанційні технології в навчанні іноземних мов, створення презентацій в програмі PowerPoint, використання інтернет-ресурсів, навчання іноземної мови в комп'ютерному середовищі (форуми, блоги, електронна пошта), новітні тестові технології (створення банка діагностичних матеріалів з курсу навчального предмета «Іноземна мова» для проведення комп'ютерного тестування) [1]. Змістовна основа масової комп'ютеризації освіти безумовно пов'язана з тим, що сучасний комп'ютер є ефективним засобом оптимізації умов розумової праці взагалі, в будь-якому його прояві [12]. Всесвітня мережа дає безперечні можливості, а саме заводити нові корисні знайомства, організовувати та проводити спільні телекомунікаційні проекти, тематичні презентації, спілкуватися в текстових і голосових чатах, вирушати у віртуальні подорожі навколо

світу. Нове покоління користувачів мережею Інтернет очікує, що пристрої, які вони використовують у повсякденному житті, без сумніву стануть корисними і в області вивчення мов. Різноманітні онлайн курси, програми та додатки роблять людей, які вивчають мову, незалежними у просторі та часі та полегшують свідоме, автономне, конструктивне вивчення мови. Інтернет руйнує психологічний бар'єр. Невпевненість у своїх силах та знаннях чи відсутність контакту з вчителем остаються позаду при залученні комп'ютерних технологій у навчальний процес.

Часовий фактор є ще одним аргументом на користь використання комп'ютерних технологій у навчанні граматики. По-перше, електронний формат передбачає відсутність чітких часових рамок виконання завдань (за потреби). По-друге, комп'ютерні програми дозволяють заощадити час на занятті під час пояснення нового матеріалу і використати його для вправ комунікативного спрямування, що сприятимуть кращому засвоєнню вивченого на практиці.

При індивідуальному онлайн-вивченні англійської викладач перетворюється в помічника, наставника, який направляє студента в процесі навчання. Налагоджується максимально комфортна та дружня атмосфера. Так ламаються бар'єри страху та невпевненості, це уможлиблює вивчення в дистанційному форматі та самостійно, надає можливість налаштуватися на максимально ефективно сприйняття. Студент може підтримувати зв'язок з викладачем чи іншими співгрупниками в будь-який період доби і в будь-якому місті, де є Інтернет. Попри неможливість залучення студентів до справжнього двостороннього спілкування за допомогою комп'ютерних програм, їх використання забезпечує точне, зрозуміле пояснення граматичних явищ, яке, до того ж, студент може переглядати за потреби будь-коли.

Слід зазначити, що мережа Інтернет – це невичерпний ресурс для викладачів при підготовці до заняття, введенні лексики до будь-якої теми, впровадження нових видів мовленнєвої діяльності та цікавих форм перевірки знань. Як інформаційна система, Інтернет пропонує своїм користувачам різноманіття інформації і ресурсів. Базовий набір послуг може включати в себе відеоконференції, телеконференції, електронну пошту, можливість публікації власних наукових робіт на навчальних сайтах і отримання відгуків на них з різних країн світу, створення власної домашньої сторінки та розміщення її на Web-сервері, доступних інформаційних ресурсів [7].

Спілкування є основою Всесвітньої Мережі, саме воно забезпечує безпосередній зв'язок з

носіями мови у вигляді листування з ровесниками з інших країн, створення і проведення спільних телекомунікаційних проєктів, участь у текстових і голосових чатах, використання он-лайн словників та багато іншого. Величезна популярність соціальних мереж, веб-сайтів створила нові можливості для оволодіння англійською мовою. Набуття комунікативної компетенції та мотивації завдячують технологічним досягненнями, що означає, що сьогодні, студенти можуть легко спілкуватися з іншими студентами на практиці, яка сприяє опануванню мови. З появою сайтів соціальних мереж, стріма, блогів, підкастів і wikis все це можна вважати революційним досягненням [3]. Впровадження комп'ютерних технологій вчить студента працювати самостійно, вирішувати завдання та відповідати на виклики, що постають перед ними на робочому місці, стимулює його до самоосвіти протягом усього життя.

У результаті науково-технічної революції виникла потреба в неперервній освіті: на зміну старим поняттям та знанням приходять нові, людям доводиться постійно перенавчатися. Тому вміння вчитися стає однією з найголовніших навичок. І саме ця навичка набувається при вивченні іноземної мови за допомогою комп'ютерних технологій [6].

Запровадження мультимедійних технологій створює умови для інтерактивного спілкування, що на сьогоднішній день є найважливішою складовою навчального процесу. Методичні переваги навчання іноземній мові за допомогою мультимедійних засобів свідчать, що цей метод має більший ступінь інтерактивного навчання, дає можливість обирати темп та рівень завдань, покращує швидкість засвоєння граматичних конструкцій та накопичення словникового запасу. Також до безумовно технічних переваг цього методу можна віднести можливість використання інтерактивних відео- та аудіо роликів при навчанні усному мовленню. Демонстрація схем, фото та малюнків за тематикою мовного спілкування, реалізується принцип наочності. Використовуючи мультимедійні технології викладач може подати інформацію в абсолютно новій та ефективній формі, зробити її більш повною, цікавою та наближеною до тематики спілкування, що вивчається. Мультимедійні засоби дозволяють задіяти майже всі органи чуття студентів, поєднуючи друкований текст, графічне зображення, рухоме відео, статичні фотографії та аудіо запис, створюючи «віртуальну реальність» справжнього спілкування.

Найважливішою перевагою введення комп'ютерних технологій у навчальний процес є мотиваційний чинник. Новий спосіб подачі матеріалу

викликає зацікавлення студентів, адже це дозволяє вивчати мову не лише за допомогою виконання традиційних тренувальних вправ, а й ігор та інших неординарних форм роботи, із залученням анімаційної графіки тощо. Це стимулює роботу зорової пам'яті та асоціативних механізмів і сприяє кращому засвоєнню матеріалу. До того ж особливістю використання електронних ресурсів є швидке отримання результату, миттєва реакція на помилку, система інтерактивної допомоги, підказок. Усе це сприяє заохоченню студента до вдосконалення конкретної граматичної навички, оскільки немає необхідності гортати довідники та підручники у пошуках необхідного правила.

Електронні ресурси також забезпечують вищий рівень індивідуалізації навчального процесу. Вони дозволяють розвивати необхідний для кожного студента, конкретний тип навичок, встановлювати індивідуальну швидкість виконання завдань опираючись на рівень підготовки, мету навчання, темперамент студента. Зазвичай у випадку комп'ютерної програми є можливість адаптації матеріалу до рівня підготовки студента, а також вибору способу його презентації з кількох можливих.

Доведено, що застосування мультимедійних матеріалів та комп'ютерних мереж скорочує час навчання майже втричі, а рівень запам'ятовування через одночасне використання зображень, звуку, тексту зростає на 30–40 відсотків [13, 137].

Специфіка застосування інтернет-ресурсів у процесі навчання іноземної мови полягає у двосторонньому характері навчального процесу – як в аудиторії під керівництвом викладача, так і позааудиторній самостійній діяльності слухачів. Он-лайн та оф-лайн матеріали, які Інтернет представляє для користувача, дозволяють самостійно перевіряти правильність виконаних вправ, не покидаючи простору, застосовувати найрізноманітніші банки даних, енциклопедичні та довідкові видання, діставатися до носіїв мови, незважаючи на відстань і час.

І. В. Ставицька пропонує різні способи застосування засобів мультимедіа в навчальному процесі, серед яких: використання електронних лекторів, тренажерів, підручників, енциклопедій, розробка ситуаційно-рольових та інтелектуальних ігор з використанням штучного інтелекту, моделювання процесів і явищ, забезпечення дистанційної форми навчання, побудова систем контролю й перевірки знань і умінь студентів (використання контролюючих програм – тестів), створення і підтримка сайтів навчальних закладів, створення презентацій навчального матеріалу, здійснення проєктивної і дослідницької діяльності студентів тощо [11]. А також, мультимедійні

технології дозволяють розробити яскраві та більш цікаві вправи на говоріння. Для студентів, вивчення іноземної мови із застосуванням мультимедійних технологій, також має певні переваги. Так як ці технології нові, для студентів цікаво мати справу з джерелами нових видів отримання інформації. А також важливо те, що засвоєння нової інформації з використанням мультимедійних технологій, проходить в ігровій формі. Застосування мультимедійних технологій дозволяє студентам самостійно готувати міні-проекти за тематикою спілкування та презентувати їх. При опануванні іноземною мовою, у студентів виникає ряд проблем, однією з яких являється низька мотивація до вивчення мови. У таких випадках саме інтерактивні технології являються цінними для застосування, тому що вони створюють такі умови, коли студент відчуває свою успішність та інтелектуальну спроможність. Ефективна співпраця та комунікація виступають базовими компонентами такого навчання, яке ставить перед собою мету спільного розв'язання проблем, набуття навичок монологічного мовлення, відповідальність, критичного мислення та досягнення вагомих результатів. На сучасному етапі в Україні поширюється використання автоматизованих навчальних курсів вивчення іноземних мов. Але варто використовувати їх лише як допоміжний засіб у викладанні іноземної мови. Особливо корисним є їх використання на етапі ознайомлення студентів з новим мовним матеріалом, новими зразками, а також на

етапі тренування. Студенти мають можливість тренувати правопис, вивчати лексичний матеріал, удосконалювати розуміння аудіотексту, розвивати техніку читання, вивчати граматику, тренувати вимову [2]. Отже, на сучасному етапі розвитку науки в Україні можна напевно сказати, що часи, коли достатнім доказом опанування мови було вміння перекладати з іноземної мови та навпаки адаптованих, не автентичних текстів вже пройшли.

Зважаючи на проаналізовані нами особливості використання електронних ресурсів у навчальному процесі, можна зробити такі висновки: використання комп'ютера саме по собі не є методом, а швидше середовищем для втілення різних підходів та педагогічних методик, а викладач повинен розробити такі види діяльності, у яких можна було б збалансовано використовувати комп'ютер та живе спілкування. Саме такий комбінований підхід може забезпечити максимальну ефективність навчального процесу. В умовах реформування вищої школи мають змінюватися також і освітні технології викладання іноземних мов. Залучення сучасних технологій у процес вивчення іноземної мови значно розширює та урізноманітнює програму, надає доступ до різноманітних матеріалів, розширює мотивацію студентів до навчання, надаючи їм можливість працювати над мовою у зручному для них темпі, сприяючи, таким чином, індивідуалізації навчання та ефективному оволодінню іноземною мовою.

### Список використаних джерел

1. Альошина О. М. Сучасні методи та технології викладання іноземних мов у ВНЗ // Вестник НТУ "ХПИ": Проблеми та перспективи формування національної гуманітарно-технічної еліти. 2012. №30. С.242-247
2. Давиденко Ю. Є. Програми з електронного листування як засіб формування мовленнєвих компетенцій // Вісник ХПУ ім.В. Н. Каразіна. Серія: Викладання мов у вищих навчальних закладах освіти на сучасному етапі. 2008. Випуск 12. С.98-103
3. Дроздович Н. Ю. Використання соціальних мереж для вивчення англійської мови технічного спрямування // Матеріали ІХ Міжнародної науково-практичної конференції "Сучасні підходи та інноваційні тенденції у викладанні іноземних мов", 13-14 березня 2014. – м. Київ [Електронний ресурс]. –URLhttp://interconf.fl.kpi.ua/node/1258>. – Загол. з екрану. – Мова укр. 93
4. Дрофа Т. П. Використання сучасних інформаційно-комунікативних технологій під час викладання іноземної мови // Збірник матеріалів Міжкафедрального методологічного семінару "Сучасні освітні стратегії формування професійної компетентності майбутніх учителів початкової школи" (22 листопада, 2012 р., м. Київ) URLhttp://www.psyh.kiev.ua/Збірник\_наук\_праць\_-Випуск\_10.– Мова укр.
5. Жигжитова Л. М. Нові тенденції у викладанні іноземних мов в немовних вузах /Жигжитова -URLhttp://confesp.fl.kpi.ua/ru/node/1165. – Загол. з екрану. – Мова укр.
6. Коновалов О. Ю. Internet і його вплив на розвиток закладів середньої, професійної та вищої освіти Америки і Європи професійної та вищої освіти Америки і Європи Internet and his in fluence on development of establish ments of secondary, professional and high er education of America and Europe // Нові технології навчання:наук. -метод. зб. К. : НМЦ ВО, 2002. Вип. 33. С. 77–88
7. Корнієць Н. П. Педагогічні нововведення. Використання інноваційних технологій у викладанні іноземної мови. URLhttp://gisap.eu/ru/node/4417. – Мова укр.
8. Куца С. Сучасні методи викладання іноземних мов / С.Куца–URLhttp://oldconf.neasmo.org.ua/ node/757. Мова укр.
9. Полікарпова Ю. О. Традиції та інновації у викладанні іноземних мов в умовах інтеграції України до світової спільноти. URLhttp://www.academia.edu. Мова укр.
10. Приходько Д. С. Інтеграція сучасних технологій у процес вивчення та викладання іноземних мов // Матеріали ІХ Міжнародної науково-практичної конференції "Сучасні підходи та інноваційні тенденції у викладанні іноземних мов" (13-14 березня 2014р.) URLhttp://interconf.fl.kpi.ua/ru/node/1282.Мова укр.
11. Ставицька І. В. Інформаційно-комунікаційні технології в освіті. URLhttp:// confesp.fl.kpi.ua/node/1103.Мова укр.

12. Стрельчук Л. І. Сучасні технології у викладанні англійської мови // Матеріали з педагогічної конференції чи семінару. Передовий педагогічний досвід. URL: <http://www.ukrreferat.com/index.php?referat=81356>. Мова укр.
13. Чередніченко Г. А. Мультимедійні технології у процесі викладання дисципліни «іноземна мова» у вищих технічних навчальних закладах // Наукові записки. Серія: Педагогіка. Тернопільський національний педагогічний університет ім. В. Гнатюка. 2011. №4. С.134-138.

### References

1. Alyoshyna O.M. (2012) Suchasni metody ta tehnologiyi vykladannya inozemnyh mov u VNZ.[Modern methods and technologies of teaching of foreign languages in HEE].Vestnyk NTU "XPY": Problemy ta perspektvy` formuvannya nacionalnoyi gumanitarno-tehnichnoyi elity-.Problems and prospects of forming of national humanitarian-technical elite. – 242-247 [in ukrainian].
2. Davydenko U.E. (2008) Programy z elektronnoho listuvannya yak zasib formuvannya movlennyevykh kompetencij [Programs in e-texting as means of speech competencesforming]Visnyk XPU im.V.N.Karazina. Seriya: Vykladannya mov u vyshhyh navchalnyh zakladaх osvity na suchasnomu etapi-.Teaching of languages is in higher educational establishments of education on the modern stage -Vypusk 12. – 98-103 [in ukrainian].
3. Drozdovych N.U. (2014) Vykorystannya socialnyh merezh dlya vyvchennya anglijskoyi movy tehnichnogo spryamuvannya [The use of social networks for English studyingfor technical purposes] Materialy IX Mizhnarodnoyi naukovo-praktychnoyi konferenciyi "Suchasni pidxody ta innovacijni tendenciyi u vy`kladanni inozemnyh mov " -Materials of IX of the International research and practice conference are "Modern approaches and innovative tendencies in teaching of foreign languages.Retrieved from <http://interconf.fl.kpi.ua/node/1258>. [in ukrainian].
4. Drofa T.P.(2012). Vykorystannya suchasnyh informacijnno-komunikatyvnyh tehnologij pid chas vykladannya inozemnoyi movy [The use of modern informatively-communicative technologies in theforeign language teaching process ].Zbirnyk materialiv Mizhkafedralnogo metodologichnogo seminaru "Suchasni osvitni strategiyi formuvannya profesijnnoyi kompetentnosti majbutnix uchyteliv pochatkovoyi shkoly"-Collection of materials of Intercathedral methodological seminar "Modern educational strategies of forming of professional competence of future teachers of initial school Retrieved from <http://www.psyh.kiev.ua>. [in ukrainian].
5. Zhygzhytova L.M. Novi tendenciyi u vykladanni inozemnyh mov v nemovnyh vuzah[New tendencies in foreign languages teaching in unspecifiedhighereducation establishments ]
6. Konovalov O. U. (2002) Internet i jogo vplyv na rozvytok zakladiv serednoyi, profesijnnoyi ta vyshhoji osvity Ameryky` i Yevropy[Internet and its influence on development of establishments of secondary, professional and higher education of America and Europe]- Novi tehnologiyi navchannya :New technologies of studies : scientif-method collection.77-88
7. Korniyecz N.P. Pedagogichni novovvedennya. Vykorystannya innovacijnyx tehnologij u vykladanni inozemnoyi movy [The use of innovative technologies in foreign language teaching].Retrieved from <http://gisap.eu/ru/node/4417>[in ukrainian].
8. Kucza S. Suchasni metody vykladannya inozemnyh mov [Modern methods of teaching of foreign languages].Retrieved from <http://oldconf.neasmo.org.ua/node/757>. [in ukrainian].
9. Polykarpova U.O. Tradyciyi ta innovaciyi u vykladanni inozemnyh mov v umovax integraciyi Ukrainy do svitovoyi spilnoty[ Traditions and innovations in teaching of foreign languages in the conditions of integration of Ukraine to world community]: Retrieved from <http://www.academia.edu>. [in ukrainian].
10. Pryhodko D.S. (2014r.)Integraciya suchasnyh tehnologij u proces vyvchennya ta vykladannya inozemnyh mov [Integration of modern technologies is in the process of study and teaching of foreign languages] MaterialyIX Mizhnarodnoyi naukovo-praktychnoyi konferenciyi "Suchasni pidxody ta innovacijni tendenciyi u vykladanni inozemnyh mov".Materials of IX of the International research and practice conference are "Modern approaches and innovative tendencies in teaching of foreign languages. Retrieved from <http://interconf.fl.kpi.ua/ru/node/128>. [in ukrainian].
11. Stavyczka I.V. Informacijnno-komunikacijni tehnologiyi v osviti [Informatively-communication technologies in education] . Retrieved from <http://confesp.fl.kpi.ua/node/110>-. [in ukrainian].
12. Strelchuk L.I. Suchasni tehnologiyi u vykladanni anglijs`koyi movy. [Modern technologies in teaching of English] Materialy z pedagogichnoyi konferenciyi seminaru. Peredovi pedagogichniy dosvid- Materials are from a pedagogical conference or seminar. Front-rank pedagogical experience -Retrieved from <http://www.ukrreferat.com/index.php?referat=81356>[in ukrainian].
13. Cherednichenko G.A. (2011). Multymedijni tehnologiyi u procesi vykladannya dyscypliny «іноземна мова» у вищих технічних навчальних закладах[Multimedia technologies in the process of teaching of discipline "foreign language" in higher technical educational establishments ]134-138

### **Елена Смирнова. Целесообразность использования современных информационных технологий в процессе обучения иностранному языку**

*В статье проанализирована целесообразность внедрения современных информационных и компьютерных технологий, мультимедийных средств и передовых методик в процессе овладения иностранным языком в процессе аудиторной, дистанционной и самостоятельной работы. Доказанная необходимость использования инновационных технологий в практике учебы иностранных языков. Рассмотрены перспективы использования возможностей сети Интернет, автоматических систем проверки и оценивания знаний, компьютерной техники для более эффективного и результативного изучения языка.*

*Ключевые слова: Метод, подход, Интернет, информационные технологии, компьютер, мультимедийные устройства, преподавание и изучение английского языка, учебный процесс.*

### **Olena Smirnova. Expediency of the modern information technologies use in the process of educating the foreign language teaching process**

*Information and communications technologies have become the necessity and an integral part of today's computer assisted language learning, which expects, on the one hand, the teachers' training to use computer*

*technologies, and on the other hand, the disposition of students to work independently. The article gives a profound analysis on the expediency of the introduction of modern information and computer technology, multimedia and advanced techniques in the process of foreign language mastering in classrooms, in a distance and for individual purposes. All positive moments of introduction of the Internet during the learning of foreign language are analyzed. The author investigates the potential opportunities for the use of electronic e-mail, podcasts, educational and information sites of the Internet, online tests, and Internet projects in the educational process. The results of the research showed that the Internet was the very rich source of potential educational resources and that the usage of information technologies allowed to do learning more effective and individualized. The use of innovative technologies in the practice of teaching foreign languages has been substantiated. The prospects of involving the opportunities of the Internet, automatic inspection systems and assessment, computer technology for more effective and efficient learning have been examined thoroughly.*

*Key words: Method, approach, Internet, information technologies, computer, multimedia means, teaching and mastering English language, educational process,*

УДК 378.147:37.025(043.3)

**Тетяна СНИЦА**

*кандидат педагогічних наук, старший викладач кафедри перекладу  
Національної академії Державної прикордонної служби України  
імені Богдана Хмельницького, м. Хмельницький, Україна  
e-mail: taniushasnitsa@ukr.net*

## **ОСОБЛИВОСТІ ПІДГОТОВКИ ПЕРЕКЛАДАЧІВ У ВИЩИХ ВІЙСЬКОВИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ**

*Стаття присвячена особливостям навчання майбутніх перекладачів у вищих військових навчальних закладах. Автор звертає увагу на важливість та актуальність підготовки перекладачів у сучасних умовах; розглядає та аналізує труднощі, які виникають у процесі вивчення іноземних мов та військових дисциплін майбутніми фахівцями з перекладу. Автор висловлює думку, що навчання перекладацької діяльності передбачає не лише вивчення іноземних мов; це ще й розвиток інтелектуальних здібностей майбутнього перекладача, формування високих моральних якостей, навичок міжособистісного спілкування, розширення загальноосвітньої та спеціальної компетентності.*

*Ключові слова: фахова підготовка, майбутні перекладачі, іноземна мова, вищі військові навчальні заклади, міжкультурна комунікація, перекладацька діяльність.*

Невпинний розвиток людської цивілізації неминуче призводить до інтеграційних процесів між державами світу. Країни та народи активно співпрацюють та взаємодіють в усіх сферах життя на різних стадіях – від особистісного спілкування до міжнародних переговорів на вищих рівнях. Загальноприйнятий та багаторівневий сучасний процес взаємодії усіх світових систем вимагає певного ефективного посередництва, що фактично може бути здійсненим лише завдяки комунікації, а у випадку комунікації різномовних представників – безпосередньо завдяки роботі перекладача.

Вихідною причиною комунікації є потреби людини. Цілі комунікації обслуговують різні потреби: виживання, співробітництво, підтримка стосунків з іншими людьми, спонукання до певних дій, отримання та повідомлення інформації тощо. У той же час медіапростір веде до інтенсифікації контактів і, відповідно, до збільшення комунікації

між представниками різних культур. Те, якими будуть меседжі однієї культури іншій багато в чому визначає те, якими будуть міжетнічні, міжкультурні, міжнаціональні зв'язки. У процесі міжкультурної взаємодії люди стикаються з проблемами, які викликані розбіжностями у сприйнятті навколишнього світу представників різних культур, що тягне за собою непорозуміння і навіть конфліктні ситуації. Знання іноземних мов допомагає суттєво зменшити можливі непорозуміння, налагодити ефективні зв'язки у політичній, економічній, культурній та інших сферах діяльності людини. Не залишилося осторонь й військово-співробітництво, яке передбачає спільні навчання, миротворчі та антитерористичні операції, допомогу мирному населенню у гарячих точках чи зонах виникнення збройних конфліктів та багато іншого. Оскільки співробітництво між державами не знає кордонів, то можливою є ситуація, коли та чи інша сторона не володіє мовою свого потенційно-